

**Zeitschrift:** Nebelspalter : das Humor- und Satire-Magazin  
**Band:** 80 (1954)  
**Heft:** 32: Hundstage

**Illustration:** Ferien!  
**Autor:** [s.n.]

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 17.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**





Ferien!

### Geschütteltes

*Ferienvision*

Und wieder lockt der feine Sand  
Wo mancher schon die Seine fand!

*Jä gäll so geits*

Kurz nur war der Ehewahn  
Und schon fing das Wehe an --

*Fischerlatein*

Die Backfisch' in der Eisenbahn --  
Sitz vis-à-vis: sie beißen an!

PB

### Prosit!

Vor mir stehen Flasche und Glas, und  
alle meine Seufzer verwandeln sich in  
glucksende Säufzer.

RD

### Durstige Sprachwissenschaft

althochdeutsch: trinkan, süfan  
gotisch : drigkan  
plattdeutsch : drinken, supen  
angelsächsisch : drincan, süpan  
englisch : drink, sup  
italienisch : trincare  
altindisch : dhrajati, sūpas  
schweizerisch : eis go suufe

WS

### Bunte Nachferienfreuden

Wenn sich die Nachbarn grün und  
blau ärgern und gelb vor Neid werden,  
wenn wir braun aus den Ferien heim-  
kehren.

bi

## Unglaublicher und despektierlicher Hundstage-Vorfall in einem Sanatorium

Ein Affe, dem's in Gibraltar  
plötzlich zu warm geworden war,  
verließ die Sonnensenge  
und reiste mit der Eisenbahn  
flugs via San Sebastian  
schnurstracks bis Zürich-Enge.

Da sah er einen Gotthardzug,  
und weil der Vorstand ihn jetzt frug,  
wohin er fahren wolle,  
bat er, daß man ihn auf dem Dach  
des Erste-Klasse-Wagens nach  
Novaggio bringen solle.

Novaggio, sprach der brave Mann  
und sah den Affen furchtsam an,  
ob der nicht Amok laufe?  
Novaggio sei wohl nicht sein Ort,  
denn er, der Affe, käme dort  
vom Regen in die Traufe.

Doch unser Männchen blieb dabei,  
daß just Novaggio richtig sei.  
Nun muß er eben schwitzen --  
und träumt vom fernen Gibraltar,  
wie schön es da am Abend war,  
auf dem Popo zu sitzen.

Nicht Südwein -- Bitternis und Schweiß  
rinnen vom Stirnchen bis zum Steiß.  
's ist eine Affenschande!  
Das kleine Beispiel aber zeigt:  
sei eitlen Reisen abgeneigt,  
und kühle dich im Lande!

Und füll' in Treu und Redlichkeit  
bis zum Gericht der Ewigkeit  
dein Maß mit guten Taten!  
's ist dann noch immer früh genug,  
für Unzucht, Völlerei, Betrug  
am Höllenspieß zu braten.

Der's also schrieb im «Beau-Séjour»  
ist zwar ein armer Hinker nur  
und geht schier aus dem Leime.  
Doch, lieber Gott, gewähre mir  
die Bitte, und ich danke dir:  
Laß hinken nie die Reime!

*Postskriptum*

Nun ist ein gutes Jahr vorbei,  
und fragt ihr, wie's zuhause sei --  
ei, Südwein glüht im Glase!  
Was ich zur letzten Hundszeit schrieb,  
ob ich's zu despektierlich trieb?  
Verzeiht, 's ist *meine* Nase!

Albert Ehrismann

**LUGANO**  
**ADLER-HOTEL** und  
**ERICA-SCHWEIZERHOF**  
beim Bahnhof. Seesaussicht. Bes. KAPPENBERGER

**CityHotel zürich**  
Erstklass-Hotel im Zentrum  
Jedes Zimmer mit Cabinet de toilette, Privat-WC,  
Telefon und Radio / Restaurant - Garagen  
Fernschreiber Nr. 52437  
Löwenstraße 34, nächst Hauptbahnhof, Tel. 27 20 55

**Kongreß-Restaurant**  
preiswert und gut